

### HE 083 — SP-300/SP-600 / SP-100 (M-SHEV)

## 1. Allgemein / In General

### 1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die elektrische Handansteuereinrichtung wird in Rauch- und Wärmeableitungsanlagen des Typs SP-300/SP-600 / M-SHEV (mit SP-100) eingesetzt. Sie dient dazu, im Brandfall die jeweilige elektrische Steuereinrichtung per Handauslösung anzusteuern und somit den Rauchabzug zu aktivieren. Zudem erfolgt eine Visualisierung von Betriebszuständen der Steuereinrichtung.

#### 1.1 Use for the intended purpose

The electric emergency switch is used in SHEV-systems SP-300/SP-600 / M-SHEV (with SP-100). In the case of fire it can be used to activate the electrical control system and start the smoke funnel by hand. It shows additionally the condition of the control system.

### 1.2 Funktionsbeschreibung / Functional description

#### 1.2.1 Verwendete Symbole / Symbols

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | LED Anzeige rot (Dauerlicht)<br>LED-sign red (permanent light)    | Alarm Auslösung<br>alarm triggering           |
|  | LED Anzeige grün (Dauerlicht)<br>LED-sign green (permanent light) | Betriebsbereit (OK)<br>standby condition (OK) |
|  | LED Anzeige gelb (Blinkfunktion)<br>LED-sign yellow (blink light) | Sammelstörung<br>failure                      |

### 1.3 Handansteuereinrichtung HE 083

Komponenten der Hauptbedienstelle:

- Stoßfestes Kunststoffgehäuse (mit Drehtüre) nach DIN 14655/DIN EN 54-11 und VdS 2592
- Dünnglas Element (Einschlagscheibe)
- Schlüssel
- Platine bestückt mit:
  - LED-Anzeige „grün“ für Betriebsbereit (OK)
  - LED-Anzeige „gelb“ für Sammelstörung
  - LED-Anzeige „rot“ für Betriebszustand ALARM
  - Druck-Taster ALARM
  - Druck-Taster RESET (Alarm Rückstellung)



Abbildung exemplarisch! / exemplary Picture!

### 1.3 Emergency override switch HE 083

Parts of the main emergency button:

- Plastic housing (with side hinged door) according to DIN 14655/DIN EN 54-11 and VdS 2592.
- Frangible element (break glass plane)
- Key
- Circuit board assembled with:
  - LED-sign "green" for standby condition (OK)
  - LED-sign "yellow" for failure
  - LED-sign "red" for operating condition ALARM
  - Push-button ALARM
  - Push-button RESET (Alarm reset)

### 1.5 Technische Daten / Technical data

Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften  
Table 1: Electrical characteristics

|   |                                 |                          |
|---|---------------------------------|--------------------------|
| Maximale Anzahl Handansteuereinrichtungen (HE 083) pro SP-300 / SP-600 / SP-100 (M-SHEV)<br>Maximum number of emergency switch (HE 083) per SP-300 / SP-600 / SP-100 (M-SHEV) |                                 | 2                        |
| Ausgangsspannungsbereich (B1)<br>Output voltage range (B1)  | Klemme 1 und 2<br>Clamp 1 and 2 | 16 V DC bis / to 20 V DC |
| Strombelastbarkeit (B1):<br>Current carrying capacity (B1)  | Klemme 1 und 2<br>Clamp 1 and 2 | max. 120 mA              |
| Stromüberwachungsfenster (OK-Bereich)<br>Monitoring current (OK-range)  | Klemme 1 und 2<br>Clamp 1 and 2 | 100 µA bis / to 5 mA     |

**Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften**  
**Table 1: Electrical characteristics**

|   |  |                           |
|---|--|---------------------------|
| Ausgangsspannungsbereich (OK an S1)<br><i>Output voltage range (OK at S1)</i>           | Klemme 3 und 4<br><i>Clamp 3 and 4</i> | 16 V DC bis/to<br>20 V DC |
| Ausgangsspannungsbereich (Störung an S1)<br><i>Output voltage range (Failure at S1)</i> | Klemme 3 und 4<br><i>Clamp 3 and 4</i> | 11 V DC bis/to<br>15 V DC |
| Ausgangsspannungsbereich (Alarm an S1)<br><i>Output voltage range (Alarm at S1)</i>     | Klemme 3 und 4<br><i>Clamp 3 and 4</i> | 6 V DC bis/to<br>10 V DC  |
| Strombelastbarkeit (S1)<br><i>Current carrying capacity (S1)</i>                        | Klemme 3 und 4<br><i>Clamp 3 and 4</i> | max. 100 mA               |
| Eingangsspannungsbereich (RA)<br><i>Input voltage range (RA)</i>                        | Klemme 5 und 6<br><i>Clamp 5 and 6</i> | 15 V DC bis/to<br>30 V DC |

**Tabelle 2: Einbau und Umgebungsbedingungen**  
**Table 2: Installation and environmental conditions**

|   |  |
|---|--|
| Nennbetriebstemperatur<br><i>Rated operating temperature</i>          | 20 °C  |
| Zulässiger Umgebungstemperaturbereich<br><i>Operating temperature</i> | -5 °C bis/to 75 °C   |
| Schutzart<br><i>Protection class</i>                                  | IP 40  |
| Nutzungsbereich<br><i>Working area</i>                                | Mitteuropäische Umweltbedingungen<br>≤ 2000 Höhenmeter<br><i>Central European environmental conditions<br/>≤ 2000 metres above sea level</i> |

**Tabelle 3: Mechanische Eigenschaften**  
**Table 3: Mechanical characteristics**

|   |   |
|---|---|
| Material  | Kunststoffgehäuse (ABS)<br><i>plastic housing (ABS)</i> |
| Maße (L × B × H)<br><i>Dimensions (w × h × d)</i> | 125 × 125 × 36 mm                                       |
| Kabeldurchführung<br><i>cable gland</i>           | Rückseite des Gehäuses /<br><i>back of the housing</i>  |
| Gewicht<br><i>Weight</i>                          | ca. 0,2 kg<br><i>approx 0.2 kg</i>                      |

## 2. Montage – Elektrischer Anschluss Mounting – Electrical connection

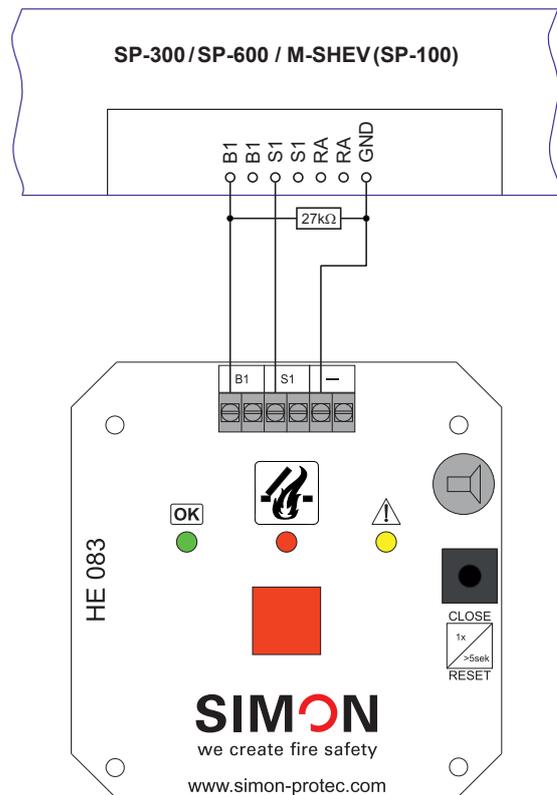


### ACHTUNG / ATTENTION

Die elektrische Handansteuereinrichtung HE 083 ist nur für den Anschluss an eine elektronische Steuereinrichtung des Typs SP-300/SP-600 oder M-SHEV (SP-100) der Firma SIMON PROtec Systems zugelassen.

*The electrical emergency override switch HE 083 is only approved for connection to an electronic control unit of the type SP-300/SP-600 or M-SHEV (SP-100) of SIMON PROtec Systems.*

**Abbildung 1: Anschlussplan HE 083**  
**Figure 1: Connection plan HE 083**



### ACHTUNG / ATTENTION

Bei Verwendung von zwei HE 083 in Reihe ist der 27 kΩ Widerstand beim leitungsmäßig letzten HE 083 zur Schleifenverbindung einzusetzen.

*For use of more than one emergency switch HE 083 in a row the 27 kΩ resistor for monitoring must be placed in the last switch.*

## 3. Anhang / Appendix

### 3.1 Firmeninformationen / Company informations

Informationen zu Firmenadressen, Herstellererklärung und Allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen finden Sie unter folgendem Link:

*Information on company addresses, manufacturer's declaration and general terms of business and delivery can be found under following link:*

[short.simon-protec.com/allgfi](http://short.simon-protec.com/allgfi)



## 1. Geschäfts- und Lieferbedingungen / General business and delivery terms

Für Lieferungen und Leistungen gelten die jeweils aktuell gültigen Bedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie (Grüne Lieferbedingungen) einschließlich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“. Diese werden vom ZVEI Frankfurt veröffentlicht. Sollten diese nicht bekannt sein, senden wir sie Ihnen gerne zu. Außerdem stehen die Vereinbarungen unter folgender Webadresse zum Download zur Verfügung:

[short.simon-protec.com/agbde](http://short.simon-protec.com/agbde).



Als Gerichtsstand gilt Passau.

*Deliveries and services are subject to the currently applicable terms for products and services of the electrical industry (green delivery terms), including the supplementary clause "Extended retention of title". These are published by the German Electrical and Electronic Manufacturers' Association (ZVEI), Frankfurt. If you are not aware of these, we will gladly send them to you. You can also download these agreements from*

[short.simon-protec.com/agben](http://short.simon-protec.com/agben).



*The place of jurisdiction is Passau.*

## 2. Firmenanschriften / Company addresses

### 2.1 System Hersteller / System manufacturer

**SIMON PROtec Systems GmbH**  
Medienstraße 8  
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 988 70-0  
Fax: +49 (0) 851 988 70-70

E-Mail: [info@simon-protec.com](mailto:info@simon-protec.com)  
Internet: [www.simon-protec.com](http://www.simon-protec.com)

### 2.2 Deutschland / Germany

**SIMON PROtec Deutschland GmbH**  
Medienstraße 8  
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 379 368-0  
Fax: +49 (0) 851 379 368-70

**SIMON PROtec Deutschland GmbH**  
Fraunhoferstraße 14  
82152 Planegg-Martinsried

Tel.: +49 (0) 89 791 70 11  
Fax: +49 (0) 89 791 79 72

E-Mail: [info@simon-protec.de](mailto:info@simon-protec.de)  
Internet: [www.simon-protec.de](http://www.simon-protec.de)

### 2.3 Schweiz / Switzerland

**SIMON PROtec Systems AG**  
Allmendstrasse 38  
8320 Fehraltorf

Tel.: +41 (0) 44 956 50 30  
Fax: +41 (0) 44 956 50 40

E-Mail: [info@simon-protec.ch](mailto:info@simon-protec.ch)  
Internet: [www.simon-protec.ch](http://www.simon-protec.ch)

### 2.4 Ungarn / Hungary

**SIMON PROtec Systems Kft.**  
Sodras utca 1. fszt. 1  
1026 Budapest

Tel.: +36 (0) 30 552 0424

E-Mail: [info@simon-protec.hu](mailto:info@simon-protec.hu)  
Internet: [www.simon-protec.hu](http://www.simon-protec.hu)

## 3. Herstellererklärung / Manufacturer's declaration

 Hiermit erklären wir die Konformität des Produktes mit den dafür geltenden Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann in der Firma eingesehen werden und wird Ihnen auf Anforderung zugesandt. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

 We hereby declare that the product complies with the applicable directives. The declaration of conformity can be read at the company's premises and will be sent to you upon request. This declaration certifies that the product complies with the mentioned directives, but does not represent any guarantee of the product's features. This declaration loses its validity, if the product is modified without seeking our prior authorisation

## 4. EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer) / EC manufacturer's declaration (distributor)

Der Errichter ist für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU-Richtlinien verantwortlich. Der Errichter ist für das Anbringen der CE-Kennzeichnung verantwortlich. Die CE-Kennzeichnung ist sichtbar anzubringen!

*The installer is responsible for the proper assembly or commissioning, the preparation of the declaration of conformity in accordance with EU directives and for affixing the CE marking. The CE marking must be affixed visibly!*